



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2115**
16 January 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 2115-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
в среду 23 июля 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (*продолжение*)

Третий, четвертый и пятый периодические доклады Сальвадора (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе CCPR/C/SR.2115/Add.1.

** Документ переиздан по техническим причинам.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели со момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчету об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Третий, четвертый и пятый периодические доклады Сальвадора (CCPR/C/SLV/2002/3; CCPR/C.78/L/SLV) (продолжение)

1. По приглашению Председателя делегация Сальвадора вновь занимает места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации ответить на устные вопросы по пунктам 10-17 перечня вопросов, заданные в ходе предыдущего заседания.
3. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор) в первую очередь отмечает, что делегация не располагает многими из запрошенных статистических данных, которые будут представлены позднее по почте.
4. Г-н ПОСАС (Сальвадор) отмечает, что некоторые члены Комитета высказывали обеспокоенность в отношении возможной "милитаризации" национальной гражданской полиции. Напротив, гражданский характер нового органа является предметом большой гордости всей страны. Отныне полиция полностью поставлена под надзор гражданских властей, и в соответствии со своим статусом сотрудники полиции работают восемь часов в день, за исключением чрезвычайных ситуаций, как, например, во время землетрясения. Директор национальной гражданской полиции действительно является бывшим военнослужащим и не скрывает этого; в то же время это назначение было сделано в соответствии с требованиями мирных соглашений, в которых предусматривалась возможность найма бывших военнослужащих или членов полувоенных формирований при условии прохождения отбора под контролем Организации Объединенных Наций и Комиссии за мир (КОПАС) при том понимании, что эти кандидаты пройдут подготовку в школе полиции.
5. Согласно Конституции национальная гражданская полиция в отличие от вооруженных сил, подчиняющихся министерству обороны, подотчетна Президенту Республики через министерство внутренних дел. Таким образом, именно министерство внутренних дел координирует работу полиции. Инспектор выполняет контрольные функции и является сотрудником национальной гражданской полиции, подотчетным ее директору. Для осуществления внешнего, полностью независимого контроля за работой

полиции в 2001 году был принят закон о создании Совета полицейской этики. В настоящее время он находится на этапе организации; внутренний регламент этого органа еще не утвержден, однако уже сейчас можно утверждать, что структура будет формироваться на принципах плюрализма.

6. Пока еще ни один человек не был осужден по обвинению в незаконной миграции, поскольку такая миграция стала уголовно наказуемой лишь в 2001 году, и ни одно из возбужденных дел еще не завершено. Наконец, следует отметить, что документ, согласно которому 60% женщин-сержантов национальной гражданской полиции стали жертвами насилия, не имеет никакой юридической силы для целей уголовного разбирательства. Речь попросту идет о статистическом анализе для внутреннего пользования, который проводился самой полицией посредством распространения вопросников среди сотрудников. Поэтому под насилием здесь следует понимать насилие в широком смысле слова, не сводящееся лишь к физическому или сексуальному насилию.

7. Г-н ФРАНСИЯ ДИАС (Сальвадор) принял к сведению озабоченность, высказанную в отношении Закона об амнистии, которая, безусловно, даст правительству пищу для размышлений. Между международными органами и сальвадорским правительством неизбежны расхождения во взглядах по той простой причине, что законодательство страны отличается от международных норм и от законов многих других стран. По факту убийства монсеньера Ромеро было возбуждено уголовное дело против одного подозреваемого, на которого, как оказалось, распространяется действие Закона об амнистии. Дело было закрыто потому, что в Сальвадоре, в отличие от ряда других стран, преступление убийства имеет срок давности, который в данном случае истек. Это, конечно же, достойно сожаления, однако факт остается фактом: полный пересмотр позитивного права Сальвадора еще не проводился и вряд ли будет проводиться в ближайшем будущем. Другие дела, а именно дела об убийстве шести иезуитов и о массовом убийстве в Мозоте, идут полным ходом. В первом случае ректор Центральноамериканского университета Хосе Симеон Каньяс подал последнее ходатайство о задействовании средства правовой защиты ампаро, по которому Верховный суд еще не вынес решения. По факту массового убийства в Мозоте возбуждено новое расследование. Государство демонстрирует добрую волю, сотрудничая со следствием. Это дело удовлетворяет критериям, сформулированным Конституционной палатой Верховного суда, которая постановила, что некоторые дела могут быть возобновлены при условии, если на этом настаивает жертва. В подобных случаях вопрос о применимости закона об амнистии решается судебной инстанцией, рассматривающей возобновленное дело. В заключение оратор говорит о том, что делегация его страны не сомневается в том, что, выступая с критикой закона об амнистии, Комитет преследует самые благие намерения, однако она просит его запастись терпением, поскольку Сальвадор, так же как

и многие другие страны, идет по пути построения демократии, а этот процесс является длительным и болезненным.

8. Что касается угроз в адрес Уполномоченного по правам человека, то они не имеют никакого отношения к делу Ромеро. После того как Уполномоченный сообщила о полученных ею угрозах, она и ее семья были взяты под охрану полиции. В то же время она отказалась от предложения прокуратуры начать расследование, с тем чтобы найти их авторов. Необходимо отметить следующее: размер бюджетного финансирования канцелярии Уполномоченного по правам человека ни в коей мере не означает, что правительство не придает большого значения его деятельности; бюджетные ассигнования рассчитываются исходя из масштабов различных подразделений и штата их сотрудников.

9. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор) говорит, что в парламенте рассматривалось предложение о создании национальной комиссии по поиску пропавших детей, однако эта комиссия так и не была создана, поскольку депутаты от различных политических партий не смогли прийти к согласию. Делегация не располагает данными о числе найденных детей, однако она сообщит их Комитету, если сможет их получить. В то же время в связи с поиском таких данных вряд ли возникнут какие-либо проблемы, поскольку их сбором, как правило, занимается Ассоциация содействия поиску пропавших детей, с которой сальвадорские власти поддерживают хорошие отношения. Дела о пропаже детей рассматриваются в рабочем порядке Межамериканской комиссией по правам человека, которая передала первое дело в Межамериканский суд по правам человека. Сальвадор уже назначил судью специально для участия в слушаниях, которые начнутся по первому делу еще до осени 2003 года. Ни Ассоциация содействия поиску пропавших детей, ни государство не выступали с инициативой создания компенсационного фонда для найденных детей. Как известно выступающему, Комитет стал первым, кто упомянул такую возможность.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит сальвадорскую делегацию за дополнительные ответы и предлагает ей ответить на пункты 18-24 перечня вопросов.

11. Г-н ПОСАС (Сальвадор) отмечает, что делами незаконно находящихся в стране иностранцев занимаются два органа: Генеральное управление иммиграции и Пограничное управление национальной гражданской полиции, - причем оба они подведомственны министерству внутренних дел. Эти органы разработали многочисленные процедуры для использования в различных ситуациях, например для задержания лиц, незаконно въехавших на территорию, или лиц, которые въехали в страну на законных основаниях, но срок пребывания которых истек. Выходцы из латиноамериканских стран пользуются особым режимом и имеют право свободно

въезжать в любую из этих стран и находиться в ней не более трех месяцев. Была создана специальная информационная система для выявления случаев въезда и выезда лиц, на арест которых выдан ордер; на пограничных пунктах ведутся также регистры, помогающие в борьбе с незаконной иммиграцией. Короче говоря, был предусмотрен широкий спектр процедур, с тем чтобы обеспечить как можно более оперативное возвращение незаконно въехавших в страну лиц в страны их происхождения. При этом все действия по отношению к таким лицам пронизаны уважением их человеческого достоинства: сальвадорские власти строго выполняют вытекающее из Конвенции о консульских сношениях обязательство информировать дипломатическое представительство в своей стране о всех случаях задержания иностранца с целью его последующей высылки.

12. Г-н ФРАНСИА ДИАС (Сальвадор) отмечает, что по просьбе Национального совета магистратуры и Верховного суда была создана комиссия для проведения расследования по фактам выдачи "фальшивых дипломов". Генеральный прокурор специально назначил для этой цели прокурора, который распорядился о проведении 916 административных расследований; по итогам 169 расследований было принято решение о возбуждении уголовных дел. К настоящему моменту семь дел производством прекращены ввиду отсутствия состава преступления, троим лицам было определено наказание, заменяющее тюремное заключение, два дела находятся на стадии вынесения приговора, а еще одно лицо, которому была вручена повестка, не явилось в суд. По другим делам суды вынесут решения после завершения предварительного этапа. В целях обеспечения максимальных гарантий к этому процессу были привлечены три различных органа: Верховный суд, прокуратура и министерство образования. Комитет может быть уверен в том, что все адвокаты, прокуроры и судьи, получившие дипломы незаконным путем, будут отстранены от занимаемых должностей.

13. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор), отвечая на вопрос 20, говорит, что 15 августа 2002 года был принят Закон о национальной обороне, цель которого заключается в укреплении институтов, призванных защищать страну и обеспечивать ее безопасность в международных условиях, на которые повлияли события 11 сентября 2001 года. Статья 25 законопроекта вызвала критику, поскольку, по мнению некоторых, отдельные ее положения представляют собой угрозу для свободы прессы. На этот счет высказался сам президент Республики. В результате в Законодательной ассамблее по статье 25 прошло второе слушание, и из нее были исключены спорные положения. Таким образом, ничто в законе о национальной обороне больше не обязывает журналистов раскрывать источники своей информации в интересах национальной безопасности.

14. Г-н ЭРНАНДЕС СУНЬИГА (Сальвадор), отвечая на вопрос 21, уточняет, что упоминаемый в вопросе доклад не готовился и не утверждался министерством труда. В вопросе прозвучали слова о том, что имеют место систематические попытки свести на нет усилия трудящихся создать профсоюзные организации на сборочных предприятиях (maquiladoras) страны. Эти утверждения беспочвенны. Вполне возможно, что руководители отдельных предприятий, расположенных как в свободных промышленных зонах, так и в других районах, пытаются противостоять созданию профсоюзов или увольняют их представителей, однако речь ни в коем случае не идет о систематической политике на уровне свободных промышленных зон или всей страны.

15. Г-н АПАРАСИО АМАЙА (Сальвадор), касаясь вопроса 22, говорит, что в 1995 году в соответствии со статьями 62 и 63 Конституции был создан Национальный совет по культуре и искусству, благодаря чему сальвадорское культурное наследие, к которому относятся и языки коренных народов, на которых говорят в стране, было взято под охрану государства. Национальному совету поручено возрождение языков и обычаев предков. Кроме того, он должен изучать и выявлять потребности коренных народов, которые сильно пострадали во время гражданской войны. Национальный совет сотрудничает также с шестью НПО, представляющими интересы коренных народов, в области пропаганды прав человека. Результатом этой деятельности стала, например, публикация и распространение Всеобщей декларации прав человека на языке науат. Партнерские связи устанавливаются и с другими НПО, с тем чтобы привлечь внимание населения в целом на необходимость защиты и поощрения прав коренных народов. Министерство культуры в свою очередь приступило к осуществлению экспериментального проекта по организации обучения языку науат в двух западных районах страны. Наконец, помимо Конституции, сохранение культуры коренных народов обеспечивается и специальным законом о защите культурного наследия.

16. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор), отвечая на вопрос 23, говорит, что в составлении доклада принимали участие 18 учреждений, которые получили его полные экземпляры. Когда заключительные замечания Комитета передавались сальвадорским властям, копии их были направлены и указанным 18 учреждениям. Кроме того, с текстом периодического доклада и заключительных замечаний Комитета можно ознакомиться на вебсайте министерства иностранных дел. В то же время их публикация в печатном виде представляется невозможной главным образом в силу бюджетных соображений.

17. Г-н АПАРАСИО АМАЙА (Сальвадор), отвечая на вопрос 24, говорит, что Школа магистратуры, помимо обычных занятий по данному предмету, регулярно проводит коллоквиумы и семинары по вопросам практического осуществления международных договоров в области прав человека. Кроме того, в рамках международного

сотрудничества она поддерживает контакты с различными испанскими университетами. Полицейским тема прав человека преподается в Национальной академии общественной безопасности, причем после получения слушателями дипломов они проходят практическую подготовку по применению национальных и международных правовых норм в области прав человека. Министерство обороны также включило в программу подготовки военнослужащих курс, посвященный правам человека в контексте мирных договоров. Наконец, в государственных школах учащимся предоставляют учебные материалы по гражданским и политическим правам, а также по вопросам равенства мужчин и женщин. Цель такого обучения заключается в том, чтобы поощрять уважение прав человека и воспитывать новое поколение в этом духе.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее ответы и предлагает членам Комитета задавать дополнительные вопросы в устной форме.

19. Г-н КАСТИЛЬЕРО ОЙОС отмечает, что в Латинской Америке в целом налицо тенденция ограничения полномочий таких институтов, как институт Уполномоченного по правам человека, посредством прекращения или ограничения их финансирования под предлогом нехватки средств. Кроме того, было бы интересно узнать, были ли определены сроки для разработки и принятия уставных положений о деятельности внешней инспекции по делам полиции, о которой упомянула делегация, а также будут ли ей выделены необходимые помещения и будет ли она финансироваться на постоянной основе.

20. Что касается детей, пропавших во время гражданской войны, г-н Кастильеро Ойос хотел бы узнать, чем представленные в Законодательной ассамблее депутаты от политических партий аргументировали нежелание создавать комиссию по данному вопросу. Выступающий хотел бы также получить информацию о том, установлены ли сроки для завершения разработки внутреннего руководства с описанием процедуры, которая должна применяться к незаконно находящимся в стране иностранцам, над подготовкой которого работает Пограничное управление национальной гражданской полиции и которое упоминается в пункте 451 доклада (CCRP/C/SLV/2002/3). В пункте 452 доклада говорится, что в силу географического положения страны ее территория используется незаконно въезжающими лицами в качестве пункта транзита в Соединенные Штаты Америки. Г-н Кастильеро Ойос задается вопросом о том, не повторяется ли в Сальвадоре ситуация, столь хорошо известная Центральноамериканскому перешейку. Действительно, на практике многие страны этого региона выполняют функции иммиграционного бюро для Соединенных Штатов, ограничивая свободу передвижения лиц, которые законно находятся на их территории, но которые

подозреваются в намерении эмигрировать в Соединенные Штаты. Было бы интересно узнать мнение делегации по данному вопросу.

21. Наконец, г-н Кастильеро Ойос задает вопрос, планирует ли государство-участник принять меры к тому, чтобы диффамация, клевета и оскорбления наказывались на основании не Уголовного, а только Гражданского кодекса, и существуют ли четкие и недвусмысленные правовые нормы, регулирующие доступ к информации. Кроме того, он хотел бы получить цифры, позволяющие сравнить членство в профсоюзах в свободных промышленных зонах и в остальных регионах страны. Выступающий хотел бы также узнать о позиции государства-участника по отношению к принятой МОТ в 1987 году Конвенции о племенных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169).

22. Сэр Найджел РОДЛИ из разъяснений делегации по вопросу 19 понял, что проводились расследования с целью определения подлинности дипломов некоторых адвокатов. В то же время он хотел бы получить более подробные сведения о том, как обстоит дело с дипломами прокуроров и судей. Кроме того, он хотел бы также узнать, планируется ли включить в нормы, регламентирующие работу полиции, Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка. Сэр Найджел Родли напоминает, что он уже задавал вопросы относительно переполненности тюрем и содержания заключенных, которым уже был вынесен приговор, отдельно от лиц, находящихся в предварительном заключении. Наконец, учитывая, что как полиция, так и тюрьмы находятся в ведении министерства внутренних дел, выступающий надеется, что режим задержания отличается от режима предварительного заключения и что, когда срок задержания заканчивается и судья принимает решение о заключении под стражу лица, это лицо не остается в руках следственного органа.

23. Г-н ЛАЛЛАХ задается вопросом, в полной ли мере сальвадорское законодательство согласуется с положениями пункта 2 статьи 19 Пакта. В частности, он отмечает, что текст Конституции, по-видимому, не защищает право на поиск, получение и распространение информации. Разумеется, сальвадорская делегация указала, что права, конкретно не закрепленные в Конституции, могут тем не менее защищаться другими законодательными нормами. Однако право на свободное выражение своего мнения является настолько важным правом, что оно должно быть закреплено в Конституции. Затем г-н Лаллах упомянул многочисленные конкретные примеры, в связи с которыми возникает вопрос относительно применения статьи 19 Пакта. В частности, в этом году Сальвадорской ассоциации журналистов был закрыт доступ на заседания парламента и к различным документам, включая документы об использовании государственных средств. Кроме того, одному из членов Общественного совета Сальвадорского института социального

обеспечения, запросившему копии контрактов между властями и некоторыми частными медицинскими учреждениями, было отказано в удовлетворении его просьбы. Помимо этого, мэр Антигуо-Кускатлана г-н Милагро Навас, как утверждается, в течение года отказывался представлять информацию и отвечать на вопросы о двух игорных домах, работавших без лицензии в его округе. Наконец, журналистам, которые опубликовали информацию о неоправданно высоких путевых и представительских расходах некоторых членов парламента, впоследствии был ограничен доступ к документам Законодательной ассамблеи.

24. Что касается органа, выдающего разрешение на теле-и радиовещание, г-н Лаллах отмечает, что власти хотели, чтобы его структура не определялась политическими соображениями, что является правильным принципом. В то же время этот орган, по сообщениям, возглавляет бывший министр или заместитель министра, что заставляет сомневаться в его независимости от исполнительной власти. Г-н Лаллах хотел бы также узнать, могут ли руководители радио- или телестанций, которым было отказано в разрешении на вещание, обжаловать такие решения в судебных инстанциях. Кроме того, выступающий озабочен серьезными последствиями, которые может повлечь за собой возбуждение уголовного дела по факту диффамации, и отмечает, что, по всей видимости, в подобного рода делах бремя доказывания невиновности лежит на обвиняемом, что несовместимо с положениями пункта 1 статьи 14 Пакта. Г-н Лаллах хотел бы получить информацию о сальвадорском законодательстве по всем этим вопросам.

25. Г-жа УЭДЖВУД, возвращаясь к вопросу о группах коренных народов, отмечает, что в конфликтах, которые потрясли Центральную Америку, эти группы часто оказывались основными жертвами. В этих условиях, а также с учетом содержания пункта 752 доклада, в котором говорится, что коренные народы Сальвадора практически полностью утратили язык своих предков и многие внешние атрибуты своей культуры, она хотела бы знать, планируют ли сальвадорские власти разработать конкретную программу, с тем чтобы помочь этим народам вновь обрести свои экономические, культурные и иные традиции.

26. В отношении прав гомосексуалистов и транссексуалов г-жа Уэджвуд напоминает о новом инциденте, который произошел в Санта-Текле 18 июля, когда были убиты три трансвестита. Эти лицаполнили список 30 других убитых гомосексуалистов или транссексуалов, причем по факту лишь двух убийств было начато расследование или возбуждено уголовное дело. Г-жа Уэджвуд хотела бы узнать мнение сальвадорской делегации о событиях в Санта-Текле. Она отмечает, что, если 30 лет назад сам факт переодевания мужчины в женскую одежду мог рассматриваться как нарушение общественного порядка, сегодня, по общему мнению, нарушить общественный порядок могут лишь действия того или иного лица. Планируют ли сальвадорские власти

разработать национальную программу, поощряющую местные органы прокуратуры серьезно относиться к случаям нарушения прав гомосексуалистов и транссексуалов и не оставлять такие дела сотрудникам местной полиции.

27. Что касается найма сотрудников национальной гражданской полиции, г-жа Уэджвуд отмечает, что, хотя он и проводится на основе жестких критериев, она хотела бы знать, уверены ли компетентные органы в том, что ни одно из нанятых ими лиц не фигурирует в списке, опубликованном Комиссией по установлению истины.

28. Наконец, сальвадорская делегация заявила, что власти страны связаны по рукам некоторыми положениями Конституции, касающимися, в частности, амнистии и аборт. Г-жа Уэджвуд хотела бы знать, планируется ли пересмотр Конституции. Если да, кто уполномочен начать этот процесс и при каких условиях?

29. Г-н РИВАС ПОСАДА говорит, что различные программы подготовки судей, сотрудников правоохранительных органов и т.д. свидетельствуют о том, что власти прилагают усилия для пропаганды прав человека среди тех, кто в силу занимаемой должности имеет непосредственное отношение к этим вопросам. Г-н Ривас Посада выражает надежду на то, что сальвадорские власти и впредь будут прилагать усилия к тому, чтобы обеспечить систематическую, углубленную и непрерывную подготовку по вопросам прав человека.

30. Что касается распространения периодического доклада государства-участника и заключительных замечаний Комитета, г-н Ривас Посада обращает внимание на то, что за выполнение обязательств государства-участника в этой области несет ответственность не только исполнительная власть. Не следует отождествлять государство-участник с его правительством, поскольку в процессе подготовки периодических докладов и в работе по выполнению рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях Комитета, должны обязательно принимать участие и другие представители общества. Очень важно привлекать ко всем этапам этого процесса тех представителей общества, чья точка зрения не всегда совпадает с мнением государственных учреждений, но чей вклад всегда является в высшей степени полезным. В этом смысле следует в большей степени учитывать точку зрения неправительственных организаций и других ассоциаций и органов, действующих в стране, что позволит обогатить периодические доклады и обеспечит максимально широкое распространение информации о заключительных замечаниях Комитета.

31. Г-н ГЛЕЛЕ АХАНХАНЗО говорит, что для него по-прежнему неясно, каким образом в Сальвадоре гарантируется независимость судебной власти. Министерство

внутренних дел одновременно отвечает и за охрану общественного порядка и за отправление правосудия, что может породить проблемы совместимости с положениями Пакта. Он хотел бы узнать, курирует ли это министерство пенитенциарные учреждения и в целом существует ли в стране судебная власть как таковая и каковы ее взаимоотношения с министерством внутренних дел.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сальвадорской делегации ответить на устные вопросы членов Комитета.

33. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор), отвечая на вопрос о применении Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций, признает, что его положения не полностью инкорпорированы в сальвадорское законодательство. В то же время на него даются ссылки в ведомственных инструкциях Национальной гражданской полиции, что свидетельствует об учете его требований властями. Безусловно, было бы полезно детально изучить соответствие законодательства требованиям Кодекса, однако в любом случае Комитет может быть уверен в том, что сотрудники полиции знакомятся с его содержанием в ходе своей подготовки и что в дальнейшем они стремятся неукоснительно соблюдать его предписания на протяжении всей своей карьеры.

34. Касаясь вопроса о статистике по пенитенциарным учреждениям, г-н Мехия Трабанино говорит, что он направит в Комитет классификацию пенитенциарных центров министерства внутренних дел, из которой хорошо видно, какие учреждения предназначены для предварительного заключения, а какие для содержания лиц, приговоренных к лишению свободы.

35. Члены Комитета задавали вопрос о том, каким образом сальвадорские власти гарантируют, чтобы Национальная гражданская полиция не выполняла пенитенциарных функций. Следует отметить, что министерство внутренних дел появилось недавно в результате слияния бывшего министерства внутренних дел и министерства государственной безопасности и юстиции. Ему поручены формулирование и координация политики в этих трех областях, однако ее проведением в жизнь занимаются три различных управления, т.е. полицейское управление, управление пенитенциарных учреждений и миграции. Такое разделение функций позволяет избежать дублирования в работе и обеспечивает хорошую координацию.

36. Что касается сроков, которыми располагают сальвадорские судьи для того, чтобы решить, следует ли продлевать содержание под стражей сверх установленной законом 72-часовой максимальной продолжительности задержания, достаточно отметить, что по

истечении этого срока содержание под стражей в полицейских участках подозреваемого, который не был доставлен к судье, считается незаконным. После истечения периода задержания судья имеет в своем распоряжении еще 72 часа для решения вопроса о заключении под стражу, причем в этом случае лицо переводится в соответствующий центр. В любом случае компетенция полиции прекращается в тот момент, когда судья направляет лицо в пенитенциарное учреждение.

37. Отвечая на вопрос о независимости судебной власти, г-н Мехия Трабанино указывает, что данный принцип закреплен в Конституции. Если говорить конкретно, члены Верховного суда назначаются Законодательным собранием, а мотивы и процедура отрешения судей от должности определены в Конституции, причем эта процедура осуществляется под контролем Законодательной ассамблеи, а не исполнительной власти. Кроме того, Конституцией предусматривается, что на финансирование правосудия должно выделяться не менее 6% средств государственного бюджета. В Сальвадоре министерство внутренних дел, безусловно, выполняет некоторые функции, которые в других странах поручены министерству юстиции, например, оно может смягчать наказания и вносить в Законодательную ассамблею предложения о реформе законодательства. В то же время министерство в своей деятельности уважает независимость судебной власти и координирует с ней свои усилия. Следует упомянуть также о существовании Комиссии по координации отправления правосудия, в состав которой входят министр внутренних дел, Председатель Верховного суда, Председатель Национального совета магистратуры, Юрисконсульт Республики и Генеральный прокурор Республики. Эта Комиссия принимает очень важные решения в сфере юстиции. Таким образом, конституционные реформы, которые стали возможными благодаря заключению мирных соглашений, полностью гарантируют независимость судебной власти.

38. Что касается применения статьи 19 Пакта, г-н Мехия Трабанино указывает, что свобода выражения своего мнения и право на получение информации конкретно не закреплены в сальвадорском законодательстве, хотя статью 6 Конституции и можно истолковать как защищающую эти права. В то же время Конституция предоставляет Уполномоченному по правам человека доступ по всей публичной информации, имеющейся в распоряжении того или иного государственного органа. Таким образом, он обладает habeas data, хотя закон этого конкретно и не предусматривает.

39. Генеральная инспекция служб энергоснабжения и телекоммуникаций является тем органом, который выдает разрешения на теле- и радиовещание. Ее решения могут быть обжалованы в службе по рассмотрению административных споров, с решениями которой можно ознакомиться на вебсайте Верховного суда.

40. Отвечая на вопрос о создании Совета по полицейской этике, г-н Мехия Трабанино указывает, что в состав этого органа войдут министр внутренних дел и еще четыре человека, которые будут назначены президентом Республики. Подготовка его устава практически завершена. В то же время сальвадорская делегация, к сожалению, не может представить Комитету более подробной информации о ходе осуществления данного проекта. Наконец, касаясь вопроса об иммиграции, г-н Мехия Трабанино заверяет Комитет в том, что любой иностранец может на законных основаниях свободно въехать в Сальвадор.

41. Г-н ФРАНСИА ДИАС (Сальвадор) говорит, что бюджет канцелярии Уполномоченного по правам человека формируется, исходя из ее реальных потребностей, и что утверждения относительно сокращения финансирования этого органа не имело под собой никаких оснований; если средства в распоряжении этого органа и являются ограниченными, то только потому, что ограниченными являются ресурсы самого государства.

42. В деле о "фальшивых дипломах" был уволен один прокурор, который, однако, впоследствии обжаловал это решение и был восстановлен в должности. Два судьи были окончательно уволены с занимаемых постов. Имевший место 18 июля 2003 года в Санта-Текле инцидент, в ходе которого погибли три человека, не следует рассматривать как проявление общего враждебного отношения к гомосексуалистам. Расследование показало, что жертвы позволили себе насмешки над прохожим, которому они не понравились и который открыл по ним огонь из огнестрельного оружия. К тому же, в стране действует ассоциация гомосексуалистов, которая 6 августа по случаю религиозного праздника проведет публичную манифестацию; таким образом, их права в полной мере уважаются.

43. Что касается аборт, уже говорилось, что внесение изменений в Конституцию позволило бы избежать экстремальных случаев, когда, например, женщина может погибнуть из-за того, что врач откажет ей в помощи, опасаясь обвинений в производстве аборта. В Сальвадоре пересмотр Конституции является длительным и сложным процессом, однако это не означает, что он невозможен. В то же время следует отметить, что ни одна из ассоциаций пока не была по этому поводу тревоги и не требовала от органов, обладающих законодательной инициативой, начать подобную процедуру.

44. Г-н АПАРИСИО АМАЙА (Сальвадор) говорит, что в Сальвадоре положение коренных меньшинств отличается от их положения в Гватемале. Большую часть населения Сальвадора составляют метисы, и традиции, главным образом касающиеся одежды, сохранились в гораздо меньшей степени, чем в соседней стране, за исключением

нескольких групп, о которых говорится в периодическом докладе. Наиболее опустошительной война была на северо-востоке страны, в то время как группы коренного населения, в наибольшей степени сохранившие свою идентичность, проживают в западной части. Вот почему экспериментальные проекты, о которых упоминала делегация, проводятся в западной части страны; впоследствии правительство надеется повторить их и в других районах. Хотя конкретной программы экономического возрождения коренных народов и не существует, правительство Сальвадора выступило инициатором проектов на местном уровне, цель которых заключается в том, чтобы помочь ремесленникам в сбыте производимой ими продукции. Делается все возможное для того, чтобы не утратить те традиции, которые еще живы. Наконец, Сальвадор является участником принятой в 1957 году Международной организацией труда Конвенции № 107 о защите и интеграции коренного и другого населения, ведущего племенной и полуплеменной образ жизни, и регулярно информирует компетентные органы МОТ о своей деятельности в этой области.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ответы на вопросы членов Комитета и отмечает, что она должна направить все дополнительные сведения в течение 24 часов, если она желает, чтобы Комитет учел их в своих заключительных замечаниях. Это означает, что Сальвадор должен представить такие сведения до понедельника 28 июля.

46. Усилия Сальвадора, стремящегося обеспечить более эффективную защиту прав человека, заслуживают высокой оценки, особенно с учетом того, что в недавнем прошлом страна пережила серьезный кризис. В то же время ответы делегации не смогли в полной мере рассеять озабоченность Комитета в некоторых вопросах, особенно, что касается возможности уйти от наказания в результате принятия закона об амнистии 1993 года, демилитаризации полиции и методов ее работы, функционирования Комитета полицейской этики, переполненности тюрем, неравенства женщин в сфере занятости и проблемы пропавших детей. Следует упомянуть также Закон об общественном порядке от 15 августа 2002 года, который был принят после событий 11 сентября 2001 года, а также необходимость поиска правильного баланса между задачей поддержания порядка и защитой прав человека.

47. Г-н МЕХИЯ ТРАБАНИНО (Сальвадор) благодарит Комитет за внимательное изучение периодического доклада Сальвадора. Его страна намерена еще шире привлекать ассоциации гражданского общества к подготовке будущих докладов, с тем чтобы они отражали мнение всей страны, а не только правительства.

48. *Делегация Сальвадора покидает зал заседаний.*

Первая (открытая) часть заседания завершается в 17 час. 45 мин.
